

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 13:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	do miejsca ołtarza, który uczynił tam najpierw* i gdzie wzywał** Abram imienia JAHWE. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	gdzie też zbudował swój pierwszy ołtarz i wzywał imienia JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Do miejsca, gdzie poprzednio zbudował ołtarz. Tam wezwał Abram imienia JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Do miejsca onego ołtarza, który tam był przedtem uczynił; i wzywał tam Abram imienia Pańskiego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	na miejsce ołtarza, który tam pierwiej był uczynił, i wzywał tam imienia PANSKIEGO.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	do tego miejsca, w którym uprzednio zbudował ołtarz i wzywał imienia Pana.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Do miejsca, gdzie przedtem zbudował ołtarz. Tam wzywał Abram imienia Pana.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	do tego miejsca, na którym przedtem zbudował ołtarz. I tam wzywał imienia JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	do miejsca, gdzie poprzednio postawił ołtarz. Abram wezwał tam imienia JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	do miejsca, na którym przedtem wybudował ołtarz; tu Abram wzywał uroczyscie Imienia Jahwe.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	do miejsca ołtarza, który postawił tam na początku. I tam wzywał Awram Imienia Boga.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	до місця жертівника, там де був спершу: і призвав Аврам там ім'я Господа.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Do miejsca ofiarnicy, którą wcześniej wystawił; i tam Abram wzywał Imienia WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	do miejsca z ołtarzem, który tam pierwotnie zbudował; i Abram zaczął tam wzywać imienia JAHWE.

¹⁾ <x>10 12:7-8</x>

²⁾ <x>10 4:26</x>; <x>10 12:8</x>; <x>10 21:33</x>; <x>10 26:25</x>